

CLEVELANDSKA AMERIKA

— Izjava v tisk in potek —

Naročnina:
ZA AMERIKO: \$2.00
ZA EVROPO: \$3.00
Za Cleveland po pošti \$2.50
Posamezne številke po 3 centih.

Dopisi brez podpisa in osobnosti se ne sprejemajo.

Vsi pisma, dopisi in desari naj se pošljajo na:

"Clevelandsko Ameriko"
6119 St. Clair ave. N. E.
Cleveland, Ohio.

"Clevelandsko Ameriko"
Issued Tuesdays and Fridays
6119 St. Clair ave. N. E.
Cleveland, Ohio.

Read by 15,000 Slovenians
& Germans in the City of Cleveland and elsewhere.

Advertising rates on request
Tel. Cuy. Princeton 189



Entered as second - class
matter January 5 1909, at the
post office at Cleveland, Ohio
under the Act of Mar. 3, 1879.

No 99 Tue Dec 12'11 Vol 11

88

Dobrodolna Družba.

V Clevelandu imamo že skoro eno leto družbo, ki si je nadela ime "Narodna Dobrodolna Družba". Namen tej družbi je bil sprva, v početku, ko se ni mislilo na drugo stvar, da se podpira slovensko šolo in otroki, ki v njo zahajajo. O tej družbi je bilo že toliko govora ves čas, od kar obstoji, da je vendar enkrat potreben pojasnit ljudem, kje stojimo.

Marsikdo zamenja "Narodno Dobrodolno Družbo" z Slovensko Dobrodolno Zvezo. Podvajati moramo še enkrat, da je Slovensko Dobrodolna Zveza na istem stališču kot vsaka druga slovenska jednota, ki jo imamo v Ameriki. "Narodna Dobrodolna Družba" pa je bila natančljivo za podporo slovenske šole in slovenskim otrokom, ki zahajajo v njo.

Dan nas ne bo nikče napačno razumel. Mi odkritosreno priznamo, da namen, Narodne Dobrodolne Družbe" ne sme biti spodbirati slovensko šolo, pač pa edino le siromake. S tem pa ne smemo reči, da zatajujemo slovensko šolo v Clevelandu. Ne, za slovensko šolo v Clevelandu se je treba boriti, in večina naših ljudij ima velike žrtve z njo. Mi podpiramo to šolo, smo za to, da je tukaj, in smo tudi za to, da se dela za njo tako, kakor se je dosedaj delalo.

Slišijo se pa glasi, da bi moral tudi "Narodna Dobrodolna Družba" stopiti v vrsto kolektorjev za šolo. To je napačno. Iz besed predsednika te družbe smo posneli pri zadnjem glavnem zborovanju, koliko stori drugi narod v tej tudi deželi, da podpirajo siromake, ki so prišli v revščino po krividi drugih. Izvedeli smo, da darujejo samo Nemci v Clevelandu nad pol milijona dolarjev na leto da podpirajo svoje siromake. Da darujejo Italijani vsako leto skorostiso dolarjev, da odženejo po svoji možnosti revščino iz svoje naselbine. Pri tem pa ni rečeno, da podpirajo svoje narodne, t. j. nemške ali italijanske šole. Za to so nastavljeni posebni ljudje, ki imajo to stvar v rokah ter delujejo v prid lastnih narodnih šol. Toda dobrodelne družbe pri njih niso za to, da bi dajali denar šoli, ker za to imajo posebne donske, pač pa so dobrodelne družbe za to, da se pomaga lastnim siromakom, ki potrebujejo usmiljenega srca od rojaka, ker se drugam zateči ne morejo.

Tako je tudi z "Narodno Dobrodolno Družbo". Majhna

je bila v spočetku, toda danes opazamo, da narača, ker mi potrebujemo, da se priklopijo k njej vse struje slovenskega naroda, brez ozira, kakšnega misiljenja je kdo. "Narodna Dobrodolna Družba" ima za svoj namen, da med lastnim narodom lajsa gorje in siromaščino, ker če ne bodo sami skrbeli za svoje siromake, jih ne bo nikče pogledal. Siromaščine pa imamo dovolj v naši naselbini, in o tem so lahko prepričani najbolj oni faktorji, ki drugače misijo ter pričakujejo, da bo "Narodna Dobrodolna Družba" dajala kruh na dve strani.

Dajmo bodimo složni in ne uganjamamo politike pri vsaki stvari, ki se ustanovi v Clevelandu za dobro stvar. Nihče drugi, ali pa malokdo ve, koliko siromaščine je v Clevelandu v naši naselbini, kakor ravno naš uredništvo, kamor zahaja dan za dnevom siromaki in v prizisno pomoč potom lista, potom družne in potom "jenih" srce. Kaj bodemo eni li naše udove in otroke k tujim, da jim dajo pomoč? Kaj bodemo toliko ozkorčni, da izarjemo iz dveh virov v en namen, ko ima en vir dovolj dohodkov za svojo stvar, dočim moramo na drugi strani gledati lakoto naših lastnih rojakov?

Ne, tako ne sme biti. Ne smemo biti preveč vsakdanjni, ne smemo biti sebični, ne smemo biti strankarski, kadar se gre za to, da pomagamo tolaziti gorje in solze udov in otročičev lastnega naroda. Odprimo roke, odprimo srce, bodimo v pomoč našemu rojaku, ki trpi v revčini. In za to je tukaj "Narodna Dobrodolna Družba", da podpira svoje sirote, ki so prišli iz naroda, ki trpijo radi krivice, katerih si niso sami povzročili, pač pa ker so okoliščine tako nanesle.

V Clevelandu imamo dovolj moči, dovolj sredstev, da si ustanovimo lepo, močno bratovsko družbo, ki bo spoljnjevala svoje pogoje kot taka. Zato pa ne sme biti med nami moža, ki bi rekel, da se siromaki slovenskega naroda ne smej podpirati, ne sme biti med nami moža, ki bi hotel kruh na dve strani rezati, pač pa moramo poseči v pomoč vsi skupaj z združenimi močmi ter skušati vsak po svoji moči, da lajšamo gorje svojega najbližnjega rojaka.

In konečno, o dobri moj govor, ko me bodo začele zapuščati moje telesne moči, nimir me ne zavri ali postavi na mraz, ali ne prodaj me kakemu krutemu Italijanu, ki me bo de smrti mučil in stradal. Končaj me na lahek način z usmiljenjem. Nikar me ne izroči (se joka bridko) — konjedercu — da ne bom še po smrti vandral po svetu v podobi "frankfurter" temu zakoplji me na domačem vrtu z hlevom, kjer bom spaval vse večne čase mirno in sladko. Amen!

Ali ni to zares ginaliva konjska molitvica. — Jaz bom predlagal, da jo morajo vsi drajavljati na pamet znati za kar naj sam novoizvoljeni dejmo-kračiš major ordere ven publicira. Tudi za otroke v publek škulah bi bila dobra. No kendar bom imel jaz svojega lastnega konja, tega bom že dobro tendal, po smrti naredim mu pa spominsko ploščo iz mrve ali jasli — na njegovem grobu. —

Mr. Edy Tor: — Ali se nič ne bojite, ko bo oni gespid fajn mušter iz Žale za zoper Vas tu pertoženg na kurtu gori vzdignil? Ko pride v Klubelont gremo mu z bando na Juni-dipo naproti: jaz imam po Šenk lenu že 32 dresiranih mačk ki bodo marčale na kontihi! — Midva jo bova pa na "ajnc" ali "maušel" karte udarla en večer.

Ko bodo tukaj sezidali našo slovensko publek šolo se bom jaz za gauz kiparja ponudil. Otroke znam z brezovko fino biksati, če bo potreba, — pa še popolnoma zastonj in celo obertajm — če bo potreba, — seveda samo poredne. — Pridnim bom pa na štengah kendi in ajs krim talal. —

Najprvo vas uljedno vprašam koliko je pravzaprav de rajt tajm. — Ob pol 4. uri moram se marmec zopet po trebuham namazati z brinjevim oljeni, ker imam trubel z njim. To inam se za spomin od "Tojki dej" ko smo filanega purmana obirali. — Povabilen sem bil tudi od našega slavnega slov. "Hunten Kluba" na večrjo, kjer smo obirali pacanga "divjega" mačka, pojhane pašone, pecene "divje" prasičke in "divje" race — a vse iz domačega pridelka. Mislim da mi še oni nesrečni "divji" pacani maček malo po trebuham praskati.

Veri truli fuli Juri Vaš Cekarjev Mihata.

P. S. Včeraj sem pisal v New York mojemu svogru Žanet iz

blane ter Mike Cegareti, mome boščku v Minnesoto eno postelj katro ter sem ju naprosil naj mi pošljet, vsač svoj kontravec. Kut paj. Amen!

Dopisi.

Dopisi.

Columbus, O. Prosim vas, g, urednik, da mi priobčete slednje vrstice. Posebnega druzega nimam poročati, kakor da sem prosil za "parolo", in tudi mislim, da ne bo brez uspeha. Samo to prosim cenjene rojake in znance, da kadar pride vprašalna pola, da se blagovljivo podpisati, da sem pošteno in brez nadlegle živel med ljudmi. Če je v Clevelandu ali v okolicu kak človek, ki bi mi delo do 22. aprila 1913, na farmi ali pri kakem drugem delu, bi mu jako hvaležen. Ravnova za tovarno, kakor sem bil pred desetimi leti, nisem več. Za kakšno snopsbrenarijo sem pa zelo izobražen. Če je kdo tako prijazen, da mi preskrbi kak lahko delo na farmi ali sploh kako delo, mi kaže veliko prijaznost, če mi piše na slednji naslov:

Lovrenc Konjar,
Lock Box 511
Columbus, Ohio.

Sedaj pa srčno pozdravljam vse naročnike, tebi, vrli list, pa želim obilo uspeha in izrekam srčno zahvalo, ker mi tako zvesto pošljate list. Bog vam daj zdravje, dokler se ne vidimo. Lov. Konjar,

Mariana, Pa. 6. dec. Cenjeno uredništvo. Nisem čital še dopisa v vašem listu iz naše slovenske naselbine. Jaz prebiram rad vsak slovenski časopis, ki je na delavski podlagi, kakor je tudi vaš. Delavske razmere, so sedaj v tem kraju drugim enake, delamo počasi. Ne bom preveč o tem pisal, ker rojaki, ki kaj citajo vedo, kake so po svetu godi.

Cital sem dopis v vašem listu iz Claridge, Pa. Omenjeni-dopsnik piše, da bodoje pozbajljene rane 16. mesecev dolgega strijaka v Westmorelandu, Pa. Moje mnenje je, da omenjeni strijaki ne bodo tako hitro pozbajljeni, oziroma njegove rane in posledice. Mogoče jih je dopisnik prej pozbajljen, ker ni vsega poskusil. Meni in še mnogim drugim pa ostanejo v spominu celo življene. Končam za danes in pozdravljam vse zavedne delavce v Ameriki. M. Cebasek.

Iz stare domovine.

KRANJSKO.

S srebrnim križcem je cesar odlikoval predstrelca Jožeta Gamsa v kamniški tovarni smodnika.

Vlak ga bi kmalu povožil. Martin Stare, posestnik v Jevrovici, posestnik v Jerovici, se je 19. nov. s svojo ženo iz Šmarja peljal proti Grosuplju. V Cikavi pri prelazu železniške proge je hotel vlak prehiteti in ceravno mu je železniške proge cuvaj opetovanjal znamenje, naj vospusti in je bil osebni vlak komaj do korakov oddaljen od vprege, je Stare vzlič temu konja pognal, ta pa je k sreči tik strojko skočil v stran, drugač bi bilo vse mrtvo.

Umrla je na Glinach pri St. Vidu bivša posestnica Marija Dolničar v visoki starosti 88 let.

STAJERSKO.

Morilca so hoteli linčati. Ko so v petek dne 24. nov. oržniki ekskortirali morilca Kaiserja iz Arveza v Gradec, se je na vseh postajah, posebno pa v Gradcu zbrala velika množica, ki je dvognjivo morilca hotela linčati. Le s težavo se je orožnikom in policiji posrečilo vzdržati mir.

Požar v Donawitzu na Gorenjem Stajerskem je napravil škodo do 15.000 kron, ki pa je krita z zavarovalnino.

Drobne novice. Na postaji Pensica nad Mariborom ste

Feeling "Fit" Every Day

Napadi infuze, kašja ali bolečin v Elezal valod velikaga dela izginejo, če boste imeli vedno

Dr. Richterjev
PAIN-EXPELLER

v svoji hiši in če ga boste rabili po predpisih: 25c. in 50c. steklenice v lekarnah. Cuvajte se ponaredb.

F. A. RICHTER & CO., 215 Pearl St., New York, N. Y.
Dr. Richterjev Congo Pitule oljko, oljko, 25c. ali 50c.

Zimsko perilo pri Ulmerju za 35 centov.

Angloščina brez učitelja!

Po navodilih slovensko angleške slovnice, točnega in angleškega slov, slovarja. Knjiga trdo v plasti vezana stane \$1. — in jo dobri pri-

V. J. KUBELKA, 538 W. 145 St., New York, N. Y.

Največja zalogu slovenskih knjig. Pišite po cenik.

OGENJ! Zavarujte se proti nezgodam! **OGENJ!**

Prvi slovenski zavarovalni agent

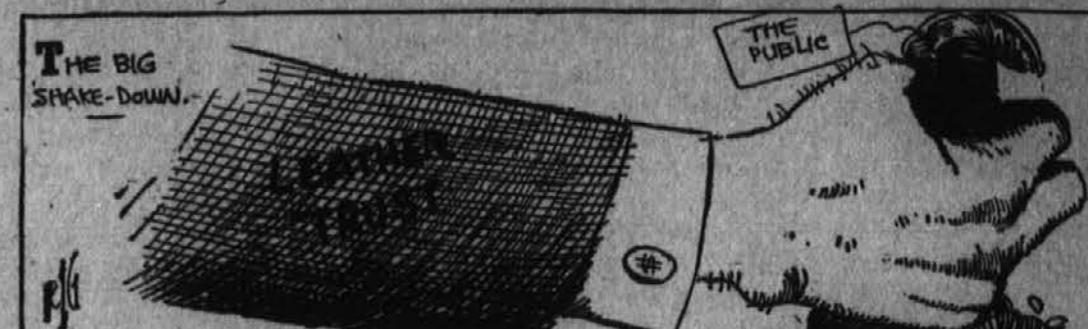
Kje? **A. Haffner-ju**

Zavarujem hišo, pohištvo, steklene stope (plate glass) blago, skladnice (stock) vse vrst, konje, vozove, ter sponi vse kar vam more kak tveč zavarovati.

POSEBNOST! Kadar se salite, ne pozabite, premeniti naslova na zavarovalni polici, ker v situaciju oganja bi ne doobili odškodnino, isto velja tudi kadar oddaste posest komu drugemu. Da si prihranite počas in nepotrebljivih sitnosti pridite k meni in jaz vam uredim vse potrebno in zastonj. Vse informacije glede zavarovalnino kakemu tujem. Oglaste se pri meni prej ko oddaste zavarovalnino kakemu tujem.

Se priporočam rojaku. — Na uradu Cleveland Trust Co. St. Clair in 40. ceste od 8. ure zjutraj do 5. ure večer.

A. HAFFNER. 612 St. Clair Ave. v. 1. nadstropju



Vaši navadni čevlji, kjer jih kupujete, se kmalu obrabijo, ker je usnje zanič. To je TRUSTOVO usnje, ki je ponarejeno in pokvarjeno, samo da ima trust za usnje več dobička. Če pa hočete imeti čevlje iz pravega usnja, kupite "Endwell" čevlje. Tvrdka Endicott, Johnson & Co. so edini izdelovalci čevljev, ki strojijo svoje usnje. Oni so neodvisni od trusta za usnje. In če kupujete te čevlje, si prihranite 50c ali \$1.00. Endicott, Johnson & Co. prodajajo naravnost če vljarem, in ni nobenega srednjega dobička. Čevlji so po \$3.00, \$3.50 in \$4.00. Zapomnite si ime na vsakem čevlju, iztisnjeno

ENDWELL Te čevlje dobite pri slovenskem trgovcu

FRANK BUTALA, 6220 St. Clair Ave. N. E.

ZASTONJ! Vprašajte za iztis "Severovega Almanaha in Zdravoslovja za leto 1912." svojega najbližnjega lekarnika ali trgovca z leki.

Severov Balzam za Pljuča.

(Severa's Balzam for Lungs.)

Dragoceno zdravilo za

suhi in dušljivi kašelj,
rehli in silpljivi kašelj,
jutrnji in večerni kašelj,
zastareli in tvrdovrarni kašelj.

Neškodljiv lek za otroke in odrasle

Donaša zelo zaželeno olajšbo pri zdravljenju prehladov, vnetice sapnika, oslovskega kašila, davice, hripatosti in sličnih obolenj dihalnih organov.

Vedno zanesljiv

Vedno izdaten.

Izkuseni ljudje dajejo prednost temu leku pred vsakim drugim zdravilom.

A. W. Emmerich

16205 St. Clair Ave. vogal E. 162. ceste
in Holmes Ave.

Posebno pozornost obračamo onim,
ki kupujejo vino in žganje. Najlepša prilika
za praznike, da kupite dobro in poceni. Za
dobro blago in za hitro postrežbo, se obrnite,
pišite ali telefonirajte na

A. W. EMMERICH,
16205 ST. CLAIR AVE.

pomikati. Vsled tega ste padli
po tračnicah in se težko poskodovali. Srečno naključje je, da
ni prišla katera pod vlak. Ne-
sreča je kriv sprevoznik, ki ni
odprl vrata. — Umrl je pri Sv.
Petru pri Radgoni očetni prev-
žitkar Jurij Črešnar. — Radi
škratice je zaprta nemška šo-
la v Ljutomeru.

Zlato poroko sta obhajala
21. nov. v Rajhenburgu posest-
nika Jože in Alojzija Vodo-
pive.

Iz trgovine ukradenih 1000
kron. V trgovini "Tirolca" bli-
zu Vojnika pri Celju je bil te-
den ukradenega okroglo 1000
kron denarja. Za tatom ni no-
benega sledu.

Aretirani žeplji. Na kolo-
dvoru v Zidanem mostu je bil
areteran nek mož, ki se je po-
mešal med amerikanske izsel-
jence, da bi izvrševal žeplje ta-
tvine. Ker se je precej sumljivo
obnašal, ga je zeleniško
osobje opazovalo in ovadilo
trožnikom, nakar so ga areti-
rali. Njegovo ime je Ilij Gajic
a nadalj si je napačno ime Jak.
Marečič. Gajic je bil že več-
krat radi žeplnih tativ in kazno-
van. Prišel je iz Ljubljane in
se pomešal med izseljence, da
bi izvrševal svojo obt.

Gledališki ravnatelj depriv-
dant. Bivši ravnatelj maribor-
skega mestnega gledališča je
baje zopet poveril par tisoč-
akov, radi česar ga zasleduje-
jo s tiralicami. Ni mu bilo dovolj,
da je ocigani pretečeno leto
razne stranke za več kot 30
tisoč kron. Sedaj se je pa spra-
vil še na neki penzijski sklad
ter jo popihal.

"TRIGLAV".

Društvo "Triglav" bo prvič
v tej sezoni priredilo krasno
žaloigro "Kovarsvo in ljube-
zen" katere vsebina je posnet-
ta bolj iz mesečanskega življenja.
Igra je povsem velikega
pomena, ker je v njej jasen
dokaz in resen vzgled vsake-
mu ocetu in materi, ki napravi-
vajo včasim napaken korak gle-
de svojih otrok, kar jim potem
greni življenje in jih celo spra-
vi v prezgodnjem grob in to vse
radi neprave ljubezni, kakor mislijo starši. Nadalje bo tudi
lahko vsak videl, kaj napravi
hinavec s svojim priliznjem in
posredovanjem in hudobnim
jezikom, kako napolni z gor-
jem in tužnostjo bodočnost
človeka.

Mladenc in mladenke pa se
lahko naučijo mnogo koristne-
ga za njih bodočnost in za
sedajno dobo. Igra je povsem
važnega pomena, kakor na-
lašč za sedajno dobo našega
življenja. Seveda igra zahteva
najboljše moči: vsaka uloga je
v rokah pravega igralca, ki ima
zmožnost in je tudi zanesljiv
in tudi poznan slovenskemu
občinstvu že iz preteklosti.

Tudi oder bo krasno oprem-
ljen z najnovejšimi kulisami.
Razni prizori bodoje velikega
pomena, prav kakor igra za-
hteva. Igra bo ostala vsakemu
v trajnem spominu, kadar jo bo
videl. Ker stane igra veliko
svoto denarja, je društvo skle-
nilo opustiti vstopnice po 25c
in se bodoje prodajale vstopnice
samo po 35 in 50c. Ker je
večkrat težavno dobiti vstopnice
pri vratih radi prevelike
množice, zato smo dali neka-
tem slovenskim trgovcem in
gostilničarjem nekaj vstopnic,
da si ljudje lahko slednje na-
prej preskrijo, da se jim ne
bo treba pozneje gresti med
množico.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

Triglavski. Dan Ulmer.

Torej na svetovanje vsi ljubi-
telji dramatike, v nedeljo, 17.
decembra v Knausovi dvorani.

LES MISERABLES.

Roman.

(Francosko spisal Victor Hugo;
za Clevelandsko Ameriko prestavil L. J. P.)

V. DEL. — JEAN VALJEAN.

Potem pa prime za svoj ovratnik, ga vleče na vse strani, stopi bliže Mariusa in nadeju:

"Pogejte na to pest! Ali ne vidite, da drži moj ovratnik in ga ne more spustiti? No, veste je se popolnoma drugačna. Če hocete biti srečni, gospod, ne smete nikdar razumeti dolžnosti. Kakor hitro jo razumete, jo ne morete nikdar več potolititi."

In po kratkem molku še pristav:

"Sicer pa ne potrebujem pomiloščenja od nikogar, kakor od moje vseti."

V tem trenutku se pa vrata lahno odprlo na drugem koncu sprejemne sobe, in Cosetina glava se prikaže pri odprtini. Samo njen sladki obraz je bil vedeti. Njeni lasje so bili čudovito zmešani, in njene trepalnice so bile še vedno otecene od spanja. Izgledala je kakor pički, ki pogleda iz gnezda; napiso se ozre na svojega sopoga, potem pa na Valjeana, in kriči obema nasproti:

"Stavim, da govorita o politiki. Kako neumno je to, namesto, da bi govorila z menoj."

Jean Valjean se stresa.

"Coseta!" jecla Marius in obmolklne. Stala sta oba v sobi, kot dva gresnika. Coseta ju pa pogleda še enkrat vsa žareca in reče:

"Zalotila sem vaju ravno pri poštenju kot njegova okolica, v kateri se nahaja, hodil med poštenimi ljudmi, ki se nikdar niso nikomur ničesar zadržali. Grozno je vribljal se v temi zdravemu človeku in ga napojiti s strurom, ki mu zagneni življeno. Da bi bil zloba na notranosti — ne! — ne! — ne! Bolje je trpeti, krvaveti, jokati, trgati meso z lastnega života z lastnimi nohtovi, bolje je videti lastre na lastnih prsih. Radi tega sem prišel k vam in vam vse povedal — svojevoljno, kakor ste se sami izrazil."

Jean Valjean teško vzidne in izreče še, ta zadnji pripomin:

"Prvič sem ukrapel hleb kruha, da ne bi lakote umrl; da nesem na nečem ukraсти imena, da bi živel."

"Živel!" zakliče Marius, "sai ne potrebujete imena, da živite."

"Ah, razumemo se," odvrne Jean Valjean.

Potem pa koraka parkrat po sobi, in se zopet hipoma obrne proti Mariusu:

"In sedaj, gospod, premislite to! Ničesar vam nisem povedal. Ostal sem gospod Fauchelevent. Nastilan sem se v vasi hiši. Član sem vase družine. V svoji sobi sem. Zjutraj pridev v jedilnico v copatah; zvečer gremo v gledališče, vstrije. Za madamo Pontmercy se bom sprejhal po javnih vrtovih. Vsi smo skupaj in vi bolete mislili, da sem vam enak. Nekega lepega dne sem jaz takaj, vi pa tam. Govorimo in se smejemo, kar naenkrat začujete vi zaklicati glas: Jean Valjean. Potem pa pride grozna roka, policija, sence se pojavijo okoli mene in kar hipoma iztrgajo masko z obrazu, ki sem jo nosil."

Zopet umolke. Marius je z grozo vstal s stola, dočim Jean Valjean nadaljuje:

"Kaj pravite k temu?"

Marius odgovori z molčanjem, Valjean pa reče:

"Vidite torej, kako pametno bi bilo, če bi molčal. Bodite srečni, bodite v nebesih, bodite angeli angelja, bodite zadovoljni v sočinjenem žarku, in nikar ne skrbite, kako odpira ubogi prokleti mož svoje srce in dela svojo dolžnost. Pred seboj imate zavrnjenega moža, gospoda!"

Mariju počasi prekorači soko, in ko pride bližu Valjeanu, na njegovo roko, Jean

nemogoče je! Videli boste, gospod, kadar bo prisla vrsta na mene, bom pa rekel, da je nemogoče. Kdo bo potem ujet? Prosim te, moj mali Marius, da me pustiš pri sebi."

"Zagotavljam te, da morava biti sama."

"No, kaj sem pa jaz?"

Jean Valjean dosedaj še ni nil besede. Coseta se obrne veri njemu.

"Oče, najprvo vas prosim, da prideš sem in me poljubite. Zakaj pa tako molčite, mesto da bi se za mene potegnili. Ali ste še kdaj videli takega očeta? To vam kaže, kako nesrečen je moj zakon, ker moj so-prog me pretepa. Pridi sem napa, in takoj me poljubil!"

Jean Valjean se približa, Coseta se pa obrne proti Mariusu:

"Tebi bom pa prav spačen braz pokazala."

"Oče, vi ste bledi, ali vas oka boli?"

"Je že zdrava," odvrne Valjean.

"Ali ste dobro spali?"

"Ne."

"Poljubite me. Če ste združeni, če ste dobro spali, če ste srečni, vas ne bom zmerjala." In zopet ponudi Valjean svoje celo. Valjean se rahlo dotakne s svojimi ustnicami tegega nebeskega čela.

"Smehite se!"

Jean Valjean se zasmaja, toda njegov smeh je bil mrtvaški.

"Sedaj pa me branite proti mojemu možu," zahteva Coseta.

"Coseta!" zakliče Marius.

"Bodite jezni, mama, in pozejte Mariusa, da moram jaz ostati tukaj. Lahko govorite pred menoj. Vi pač mislite, da sem zelo neuma. Ah, o kakovo velikih stvarah govorita! Dečar na banko, trgovina, pa! Možje delajo skrivnosti iz ničesar. Rada bi vam povedala, da sem zelo lepa danes zjutraj. Marius takoj ne poglej!"

In s skomiznenimi rameni pogleda Mariusa. Nekaj kakor blisk je spreletelo te osebi, ne da bi se zavedala, da je tretja oseba navzoča.

"Ljubim te!" reče Marius.

"Castim te!" odvrne Coseta.

"Ali me potrebujeta?"

In takoj potem odločne odpre vrata in stopi v sprejemno obro. Bila je oblečena v lahujutratno obliko s tisočimi gušami. Najprvo pogleda Mariusa in Fauchelevnta od nog do glave, potem pa vzklikne:

"Motiš se Coseta," odvrne Marius, "midva sva govorila o trgovini. Govorila sva, kako bi se dalo tvojih šestih tisoč frankov najbolje porabiti."

"Ze pridem," odvrne Coseta.

"Castim te!" odvrne Coseta.

"In oba si padeta v naročje."

"In sedaj," reče Coseta, "se dej pa ostanem tukaj."

"Ne," odvrne Marius prošeče, "nekaj moramo še skončati."

"Ze zopet ne."

Sedaj pa začne Marius resno govoriti.

"Zagotavljam te, Coseta, da je nemogoče."

"Tako, torej moško boš z menoj govoril," mu odvrne Coseta. Dobro je, jaz grem. Vi me tudi niste podpirali, oče, torej vaju proglašam za tirana. Šla bom in povedala staremu očetu. Če pa mislite, da se bom vrnila, se zelo motita. Bosta že videla, kako dolgčas ho brez mene. Grem, pa bodita sama!"

Mariju jo pa prime za roke in ji ljubezljivo reče:

"Midva govoriva o trgovini."

"Glej," odvrne Coseta, "odpri sem okno v moji sobi, in cela četa vrabcev je prialeta na vrt. Pravi ptiči so to! Danes je pepljenična sreda, toda ne za ptice."

"Povem ti, da govoriva o trgovini, moja mala Coseta, zapusti načaj takoj. Midva govoriva o strelkah, ki te bo dejano samo dolgočasile."

"Lepo zavratnico imam danes. Marius. Zelo koketen si, ti gospod. Ne, številke me ne bo dejano dolgočasile."

"Zagotavljam te, da te bo dejano."

"Ne, ker ti boš govoril: da si ne bom ničesar razumela, bom pa poslušala. Če žena ljubi glas, katerega sliši, ji ni treba, da ga tudi razume. Vse kar hočem, je da sem pri vas, in pri vas, ostanem, nalašč!"

"Ti si moja ljubezljiva Coseta! Toda nemogoče je."

"Nemogoče!"

"Dobro," odvrne Coseta, "ovedala bi ti kaj novic. Povedala bi ti, da stari oče še vedno spi, da je tvoja tetka pri maši, da se v dimniku, ki je v sobi mojega očeta Fauchelevnta, krad, da je postrežnica posla na dimnikarja. Dobro, nismo

Jean Valjean pada na stol in si zakrije obraz z rokami. Ni se sicer slišal njegov jok, toda ker je privzdigoval ramena, je bilo to znaničje, da je bil njegov jok strašen. To so bile molčeče solze, grozne solze!

Dalje prihodnj...

Društveni oglasi.

Slov. Lovska Podp. društvo ima svoje redne seje vsako drugo nedeljo v mesecu ob 2. uri popoldne v John Grdinovi dvorani. V društvo se prejemajo člani od 16 do 45 leta. Vstopnina po starosti bolniške podpore znaša \$5.00 na teden. Pojasnila slajeta A. Kraševac, predsed. 710 Otto ave Collinwood, O. 33 St. N. E. blag. Frank Toparič, 1415 E. 39 St. N. E.; dr. zdravnik J. M. Seliškar 6127 St. Clair ave. N. E. 6127 St. apr. 11.

Si. ml. pod. dr. Žal Matev Božje ima redne mesečne seje vsako trejo nedeljo v mesecu in pvenske vaje vsak toček v petek zvečer ob 8. uri. Predsednik Maks Temistokle, Collamer ave.: podpreds. Joe Žerjav, 15402 Calcutta ave. tajnik Carl Lampe, 412 E. 156 St. II. taj. Zvonimir Lever, 512 E. 152 St. blag. Martin Janežič, 5706 Waterloo Road

12. apr. 12.

Samostojno Pevsko in podp. dr. Vrh Planin, ima svoje redne seje vsako prvo nedeljo v mesecu in pvenske vaje vsak toček v petek zvečer ob 8. uri. Predsednik, Maks Temistokle, Collamer ave.: podpreds. Joe Žerjav, 15402 Calcutta ave. tajnik Carl Lampe, 412 E. 156 St. II. taj. Zvonimir Lever, 512 E. 152 St. blag. Martin Janežič, 5706 Waterloo Road

12. apr. 12.

Slovenski politični klub ima svoje redne seje vsaki drugi tork v mesecu v Knausove dvorani. Odborniki so:

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svobodomisne Slovenke"

št. z S. D. Z. ima redne mesecne seje vsako trejo nedeljo ob 2. uri popoldne v J. Grdinovi dvorani.

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svobodomisne Slovenke"

št. z S. D. Z. ima redne mesecne seje vsako trejo nedeljo ob 2. uri popoldne v J. Grdinovi dvorani.

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svobodomisne Slovenke"

št. z S. D. Z. ima redne mesecne seje vsako trejo nedeljo ob 2. uri popoldne v J. Grdinovi dvorani.

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svobodomisne Slovenke"

št. z S. D. Z. ima redne mesecne seje vsako trejo nedeljo ob 2. uri popoldne v J. Grdinovi dvorani.

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svobodomisne Slovenke"

št. z S. D. Z. ima redne mesecne seje vsako trejo nedeljo ob 2. uri popoldne v J. Grdinovi dvorani.

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svobodomisne Slovenke"

št. z S. D. Z. ima redne mesecne seje vsako trejo nedeljo ob 2. uri popoldne v J. Grdinovi dvorani.

Predsednik, Frank Butala 6220 St. Clair ave.: podpreds. Ivan Zulic, 5704 Bonita ave.: tajnik Ivan Pekolj 5613 Cary ave. blagajnik Jos. Zele 6108 St. Clair ave.: zapisnik Ivan Avsec 3858 St. Clair ave. Rojaki Slovenci se vabijo k temu klubu. Pojasnila dajejo vsi uradniki klubu.

12. apr. 12.

"Svob